

UŞŞAK TEVŞİH

"Vāsıl olmaz Hak'ka kīmse,,

Usûlü: Düyek

Güfte: Semsî (Sivasî)

♩ = 96

Beste: Bekir Sıdki Sezgin

Vā sıl ol maz Hak' ka kim se cüm le den dūr
ol ma dan ol ma dan
Kenz a çıl maz şol gö nül de tā ki pür- nūr
ol ma dan ol ma dan
Sür çı kar ağ yâ rı dil den tā te cel lî
e de Hak Pā di şāh kon maz sa rā ya
hā ne ma' mūr ol ma dan
Bir a ceb sev dā ya düş müş tu tu şur ŞEM
Hak' ka mak bül ol mak is ter hal ka men fūr
Sî mü dām ol ma dan

B.Sıdki

Vāsıl_olmaz Hak'a kımse,cümleden dūr_olmadan
Kenz_açılmaz şol gönülde,tā ki pūr-nūr_olmadan
Sūr çıkar aġyārı dilden,tā tecellī ede Hak'
Pādişāh konmaz sarāya,hāne ma'mūr_olmadan
Bir aceb sevdāya düşmüş ,tūtuşur ŞEMSİ müdām
Hakk'a makbūl_olmak ister,ħalka menfūr_olmadan

Vezni: Fāilātün fāilātün fāilātün fāilün

KELİMELEER

| | |
|---------|--|
| vāsıl | : erişen,ulaşan,kavuşan |
| Hak' | : Allāh |
| cümle | : bütün,hep,birikmiş |
| dūr | : uzak |
| kenz | : hazīne |
| pūr-nūr | : nurla dolma |
| aġyār | : gayrılar,yabancılar |
| dil | : gönül |
| tecellī | : görünme,belirme |
| ma'mūr | : bayındır,şenlikli,îmār edilmiş,yapılmış,güzelleştirilmiş |
| aceb | : acabā,hayret,gariblik,şaşılacak şey |
| sevdā | : aşk,sevgi,istek,heves,arzu |
| müdām | : devām eden,süren,sürekli |
| makbūl | : kabūl olunmuş |
| ħalk | : insanlar,yaradılmış olanlar,insanlardan bir bölük |
| menfūr | : nefret edilen,iġrenç |